

出入 平安 麒麟城

作者/ 林 西 繪者/ 郭文毅
審訂/ 吳家勳



平平

居住在平鎮，國小中年級男生，安安的哥哥，喜歡思考和探究，會動手解決問題。



安安

國小低年級女生，平平的妹妹，很愛發問，崇拜哥哥平平，最喜歡當哥哥的小跟班。



爸爸

平平、安安的爸爸，戴眼鏡，業餘擔任鄉土文史協會成員，經常到各地踏查，喜歡引導孩子自己探索學習。



媽媽

平平、安安的媽媽，中長髮、有瀏海，家庭主婦，可以容忍孩子的各種問題，因為自己也很好奇。有時會到學校擔任志工。



出入平安 麒麟城

作者/ 林 茵 繪者/ 郭文毅
審訂/ 吳家勳



發行人：陳萬得
發行單位：桃園縣平鎮市公所
指導單位：桃園縣政府環境保護局
桃園縣政府教育局

出版者：桃園縣平鎮市宋厝國民小學
地址：32443 桃園縣平鎮市延平路二段 389 號
電話：03-4933664
傳真：03-4943809
<http://www.swes.tyc.edu.tw/>

作者：林 茵
繪者：郭文毅
審訂：吳家勳

承印：啟羅印刷事業有限公司
地址：235 新北市中和區中正路 1194 巷 5 號 1 樓
電話：02-22261121
傳真：02-22257682
出版時間：103 年 9 月

限於時間與人力，本書疏漏難免，敬祈先進指正，建議事項請寄
message@m2.swes.tyc.edu.tw，謝謝！

103 年桃園縣環境教育基金補助出版
因應桃園 103/12/25 升格，本書提前採用桃園市平鎮區之行政區域名稱

平平

居住在平鎮，國小中年級男生，安安的哥哥，喜歡思考和探究，會動手解決問題。



安安

國小低年級女生，平平的妹妹，很愛發問，崇拜哥哥平平，最喜歡當哥哥的小跟班。



爸爸

平平、安安的爸爸，戴眼鏡，業餘擔任鄉土文史協會成員，經常到各地踏查，喜歡引導孩子自己探索學習。




媽媽

平平、安安的媽媽，中長髮、有瀏海，家庭主婦，可以容忍孩子的各種問題，因為自己也很好奇。有時會到學校擔任志工。





哇！回到台灣了！



看！那就是我們的家鄉！

暑假期間，平平、安安和爸爸、媽媽出國去玩，當他們回國時，從飛機窗戶往下望，看到了一大片美麗的陸地——台灣。

飛機越飛越近，安安看到房子和稻田，也看到了高樓大廈。

聽到安安發出驚呼聲，坐在一旁的媽媽靠了過去，她摟著安安的肩膀，微笑的說：

「我們的家鄉平鎮區位在桃園市，桃園是『國門之都』，台灣和各國往來的飛機，幾乎都在這兒起降呢。」

下了飛機，取回了轎車，全家人往溫暖的家前進。
車子在平坦的高速公路上奔馳。

一路上，爸爸、媽媽微笑的聆聽平平、安安對話。

「噢，安安，我們快到家了喔！」平平指著高速公路
「中壢 平鎮 / 新屋」的牌子說。

安安問媽媽：「媽媽，為什麼我們的家鄉要叫做『平鎮』
呢？」

「對呀！安安的爸爸，你知道為什麼我們的家鄉要叫做
『平鎮』嗎？」媽媽把頭轉回去看著爸爸。

爸爸想了一下，說：

「我們的家鄉叫做平鎮，它的名稱是有一段由來的。」

從爸爸的口中，大家才知道：

平鎮的位置在南邊的大湖口到北邊的中壢、桃園
之間，是交通運輸的必經之地。

早年，在這裡設立了東勢、西勢、南勢、
北勢四個主要開墾區。

為了維護來往旅客的安全，還在靠近原住民的高地設立了
兩個主要的隘寮，分別是「掌路寮」和傳說中的「望路寮」，
以防禦盜匪的侵擾。

「掌路寮」設在現在楊梅區的埔心一帶，「望路寮」設置地
點比較不明確，根據考證，是設在現在平鎮區的山仔頂一帶。

自從設了隘寮以後，地方從此安定平安。



「掌——路——寮！」

「好難唸喔！」安安噙著嘴。

「掌——路——寮！」

「不會呀，安安，你多唸幾次就順了。」平平說。

「難怪你會唸不順，『掌路寮』是客家話發音，因為平鎮的居民以客家人居多。」媽媽笑著說。

「過幾天回鄉下，我要請阿婆唸給我聽。」安安說，「以後我也要學客家話！」

一家人說說笑笑，一下子就到家了，平平、安安和爸爸、媽媽一起整理行李。

晚餐時間到了。

安安忽然問爸爸：「爸爸，什麼叫做『寮』呀？」



平平也好奇的問：「爸爸，『掌路寮』、『望路寮』，跟平鎮又有什麼關係呢？」

爸爸笑著說：「平平、安安，你們兩個真是好奇實實！不過，你們問的問題還真有意思。」

爸爸看著媽媽的背影，喊著：「媽媽，你知道嗎？」

媽媽轉過身把最後一道菜端上桌，拉開椅子坐了下來，接著聳了聳肩，「我被考倒了，誰來救救我啊？」

平平、安安互相看了一眼。吃飽飯後，他們一起到書房用電腦查詢。

平鎮古稱「安平鎮」，是大湖口到中壢、桃園間的交通要地，為了維護行旅的安全，在這裡設了「張路寮」，後來稱為「安平鎮」，民國九年改稱為「平鎮」。是盜匪出沒區，靠著民眾守望相助、成群結隊，終於「平」安往來，「鎮」壓盜匪氣焰。

(資料來源：改寫自內政部民政司 103/7)

《桃園縣誌》和《平鎮市誌》都稱平鎮的老地名叫「張路寮」，這是因為先人不熟悉客家話，把本來是「看守」意思的「掌」字誤聽為「張」字，以致於後來一再被錯誤複製。正確的寫法應該是「掌路寮」。

(資料來源：改寫自 101 年度平鎮市鄉土環境教育資源調查計畫 103/7)

平鎮市舊稱「掌路寮」，這個寮是地方上基於保安的需要，守望相助以確保安全的瞭望台。因為先民守望相助，地方很平安，「掌路寮」就改稱為「平鎮」，其後因改制升格，先是定名「平鎮鄉」，現在叫「平鎮市」。

(資料來源：改寫自平鎮市公所全球資訊網 103/7)



「哥哥，

我知道

什麼是



了！」

「我也知道了！」

聽到他們的對話，爸爸、媽媽走了過來。

爸爸好奇的問：

「平平，你說說看什麼是『寮』。」

平平回答：「『寮』就是守望相助用的瞭望台，對不對？」

媽媽摸摸安安的头，說：

「你答對了一半！『寮』是一種簡陋的建築，在這裡指『隘寮』，是維持地方安寧的防衛設施，它包括了居住的寮舍、登高防禦用的瞭望台，當然也包括辦公處所。」

我們的祖先，在距離現在平鎮地區不遠的兩處高地上蓋了兩座隘寮，一座在現在的楊梅埔心一帶，叫做『掌路寮』，另一座相傳位在於平鎮山仔頂一帶，叫做『望路寮』。

其中，『掌路寮』最為重要，名氣也最大，就變成了我們平鎮最早的名字。」

從爸爸口中，平平、安安才知道：

原來，現在的平鎮地區，當時有許多「隘寮」，有些是官府設立的，叫做「官隘」，有些是民間集資的，叫做「私隘」，其中，最重要的官隘就是

「掌路寮」。



後來，「掌路寮」演變為當地的小庄名，現在則劃入了楊梅區仁美里；至於傳說中的「望路寮」，推測地點就位在從前的山仔頂庄，現在平鎮區福林里的「隘寮頂」一帶，現在，那兒還有一條「隘寮路」呢！

爸爸聽了點點頭，補充說道：

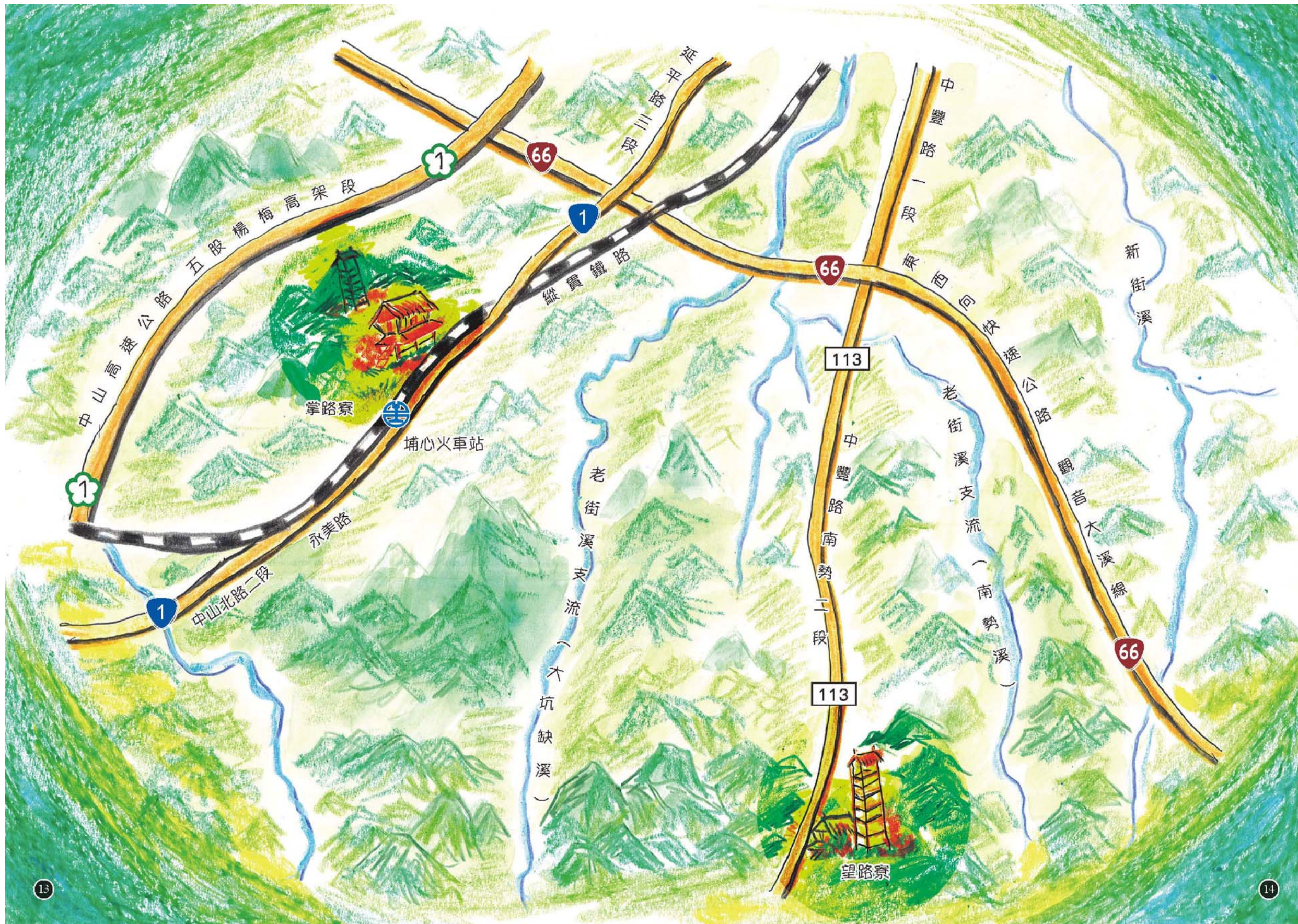
「『隘』指的是『狹窄而險要的地方』；這些隘寮守住了重要的交通路線，像『隘口』一樣，所以大家把它叫做『隘寮』；而居住在裡面的人，叫做『隘勇』或『隘丁』。」



爸爸說到這兒，拉開一張椅子坐了下來：

「『隘勇』和『隘丁』不同，用現在的話來說，『隘勇』指的是官兵，『隘丁』則是民眾組成的守衛隊。」







平平突然問：「爸爸，為什麼『掌路寮』明明在楊梅，卻是平鎮最早的名字呢？」

「對呀！為什麼『掌路寮』明明在楊梅，卻是平鎮最早的代稱呢？」媽媽也跟著好奇起來。

「平平，你真聰明！這個問題問得很好，這也是很多人心中的疑問」。

爸爸停了一會兒，接著說：

「在爸爸跟著專家去進行田野調查時，曾經訪問楊梅當地的耆老，大家都不約而同的表示：

平鎮以前叫做『掌路寮』。

我們推測，因為『掌路寮』是掌管楊梅進入平鎮的入口，當楊梅人要稱呼平鎮這一個地區時，自然而然就會提到『掌路寮』，久而久之，人們就以入口『掌路寮』來稱呼它後面這一片廣大的開墾區，也就是現在的平鎮了！」

「這就是為什麼平鎮最早的地名叫做『掌路寮』。」爸爸繼續說道，「過幾天，我們一起把平鎮的由來整理出來吧！」





平鎮名稱的由來，是由於以前這裡是新竹到中壢再通往淡水（海線）和三峽（山線）的**交通要道**，為了保護來往旅客的安全，在重要通道設置了「掌路寮」和「望路寮」兩個**防護站**。


自從設防護站之後，夾在這兩站中間的地區，治安因而好轉，於是就取「安」與「平」靖的意思，把這個地區稱為「**安平鎮**」，後來，慢慢擴大到涵蓋整個開墾範圍，人們把現在的平鎮地區都叫做「安平鎮」。

清末民初的「安平鎮」，慢慢刑成了八個**庄頭**，分別是安平鎮庄、雙連坡（坡）庄、宗屋庄、北勢庄、社仔（子）庄、南勢庄、東勢庄、山仔頂庄，共**八大庄**。

民國9年10月，日本在台灣實施地方制度，把三個字以上的地名都改為兩個字，於是「安平鎮」被改稱為「平鎮」，隸屬「新竹州中壢郡」管轄，成為「**新竹州中壢郡平鎮庄**」；又把原先的「街庄」改為「大字」，於是「平鎮庄」又分為平鎮、雙連坡、宗屋、北勢、社子、南勢、東勢、山仔頂，共**八大字**。

「大字」是日本統治下的行政區域名稱，層級由大而小依序是「州廳」、「郡市」、「街庄」、「大字」。例如現在的東勢里，那段時間叫做「**新竹州中壢郡平鎮庄東勢字**」。





民國34年10月，臺灣省實施地方自治，五州三廳改設八縣，並將郡改為區，街庄改為鄉鎮，於是「新竹州中壢郡平鎮庄」改制成為「**新竹縣中壢區平鎮鄉**」。民國35年初，再廢「大字」改設「村里」，下面編組

民國39年10月，台灣省行政區進行重劃，改稱「**桃園縣平鎮鄉**」。

民國81年3月1日，因人口達到15萬，升格為縣轄市，成為「**桃園縣平鎮市**」，並躍升為桃園縣第三大都市。

民國103年12月25日，桃園縣升格為直轄市，平鎮市也改制為「**桃園市平鎮區**」。

目前平鎮區總面積大約4,779公頃，轄下設有46里，1,489鄰，人口大約有21萬人，境內有平鎮工業區、張忠祠義民廟等。

台灣的第2,000萬人和第2,300萬人都生在平鎮區出生。

早期，平鎮在考古上屬於3,500年前犁頭尖系統文化群系列，目前已發現**采屋遺址**、**福潭宮遺址**、**莊屋遺址**等三處遺址。

采屋遺址相傳位於廣仁里采屋國小東南側至老街溪畔；福潭宮遺址位於平安里福潭宮土地公祠附近，老街溪東側河階地上；莊屋遺址則位於新貴里中豐路與66快速道路交叉處東北側，與關爺西路西南側的土地上。

但是這些遺址並沒有留下明確的記載，可能是因為當時的居民遷移至別處，而導致這些地區的文化並沒有被延續下來。

「哇！好棒喔，台灣的第 2,000 萬人和第 2,300 萬人都在平鎮區出生呢。」安安高興的拍拍手。

平平卻若有所思的說：「在我們平鎮，居然有三處遺址！」

爸爸想了想說：

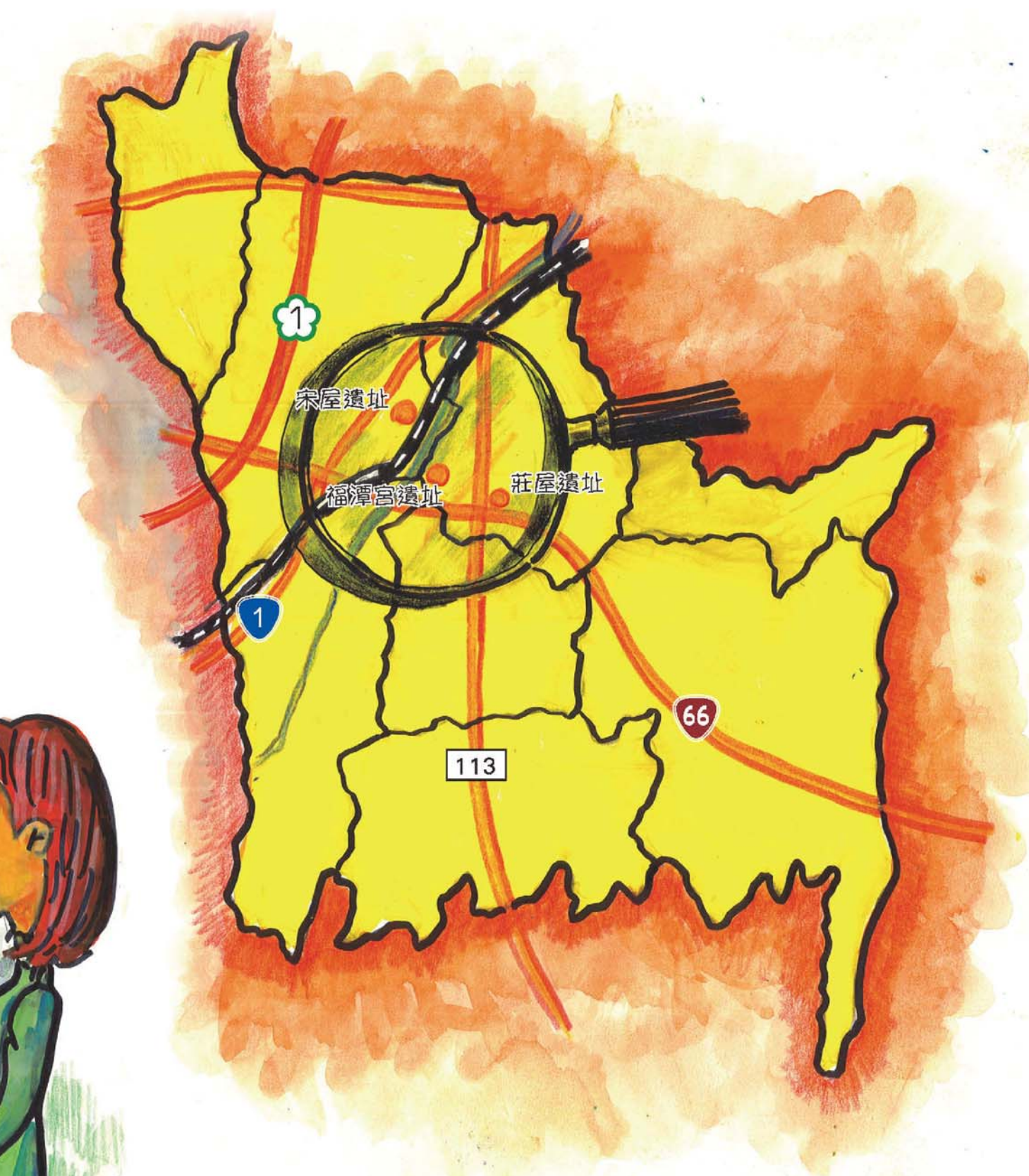
「根據資料記載，平鎮一共有三處史前遺址，分別是宋屋遺址、福潭宮遺址和莊屋遺址，相傳年代都有 3,500 年以上，屬於新石器時代。

它們分布的地點都在老街溪沿岸附近，按照人類文明發生的過程來看，是有可能的，不過，爸爸目前還沒有找到出土文物的圖片，也找不到看過出土文物的人，僅僅看到描述它們的文字資料，而這些資料是第一手或第二手資料，或者只是道聽塗說，還有待證實。」

「對於歷史，我們應該抱持慎重的態度，用科學的方法去求證，希望有一天，你們可以找到真相。」爸爸吸了一口氣說。



21



22

「水果來了！」下午茶時間，媽媽端出西瓜放在餐桌上。

「哇！是我最喜歡吃的西瓜耶！」安安拿起叉子。但是平平卻抱著前幾天跟爸爸一起整理出的記事本，「媽媽，沒想到我們的家鄉平鎮，有這麼多的歷史典故。」

媽媽笑著告訴安安：「慢慢吃，小心別把籽兒吃進肚子裡了！」接著接過平平的記事本，邊翻邊說：

「對呀，我們平鎮，除了有安平鎮的典故之外，還有『麒麟城』的封號呢！」

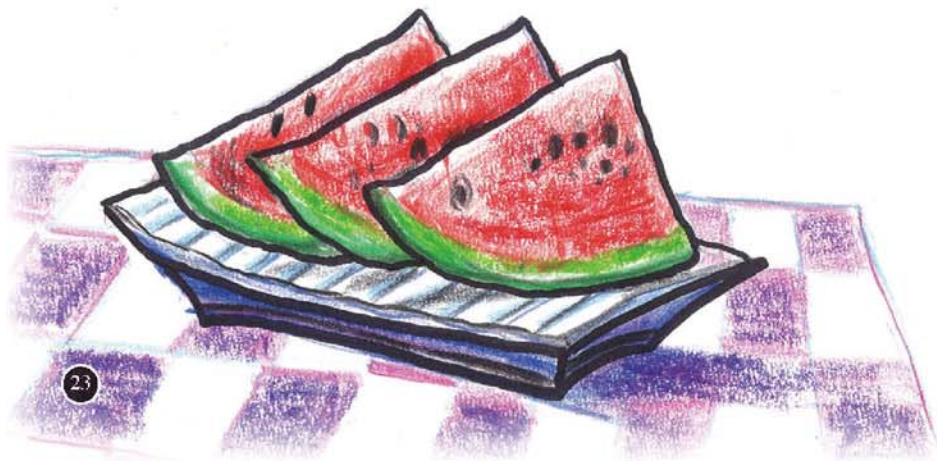
「麒麟城？」

「對呀，平鎮區南北狹長 11 公里，東西寬約 9 公里，外形輪廓就好像一尊回過頭來照顧著百姓的麒麟，所以我們稱牠為『回首麒麟』。」爸爸也說。

安安放下了手中的西瓜：「爸爸，什麼是麒麟呀？」

「麒麟是傳說中的神獸，代表著祥瑞和仁慈，現在許多的土地公廟都可以看到牠的彩繪。拿麒麟來稱呼我們平鎮，不僅有外形的相似，內涵也十分貼切，都是在庇佑人們平平安安的意思。」

「平平安安？……哇，那不就是哥哥和我嗎？」全家人都笑了起來。





開學已經兩個多月。
週六，爸爸、媽媽帶著平平、安安到住家附近的向日葵體驗園區去踏青。
「哇！好美的向日葵啊！好像一朵朵黃色的太陽。」安安指著一朵朵迎風搖曳的向日葵，興奮的叫道。
順著安安指的方向看過去，平平看到了一座高架道路，
「媽媽，這裡也有高速公路呀？」
「哦，這是 66 東西向快速道路，往西連接觀音海邊，往東可以到達大溪和復興區的山上。」
從媽媽口中，平平知道高速公路和快速道路都有名字，這樣才好區分。

「上次我們從機場開回家的高速公路叫做 1 號國道，這一條是 66 號快速道路，它銜接了 1 號國道、3 號國道和好幾條重要的道路。」爸爸也說。

「哇，住在平鎮真的好幸福哇！」安安發出滿足的聲音，接著自顧自的說：「連快速道路的名字都是『六六大順』耶！」
爸爸一聽，邊笑邊繼續說明平鎮的交通建設。

位居桃園平地中央的平鎮區，縱貫鐵路、縱貫公路和高速公路穿越西北，再加上省道台一線、中豐路、環南路、東西向快速道路，都在本區交錯銜接，北上台北 36 公里，南下新竹 36 公里，東連山線大溪、龍潭，西接海線觀音、新屋，是北上南下、東往西來的重要交通據點。

平鎮社教館圖書館、南區青年活動中心、新移民中心等代表景點)
平鎮，像一尊鎮守在桃園中部的麒麟神獸，用腳掌輕輕託著我們的家園，孕育我們長大，護佑我們平安。

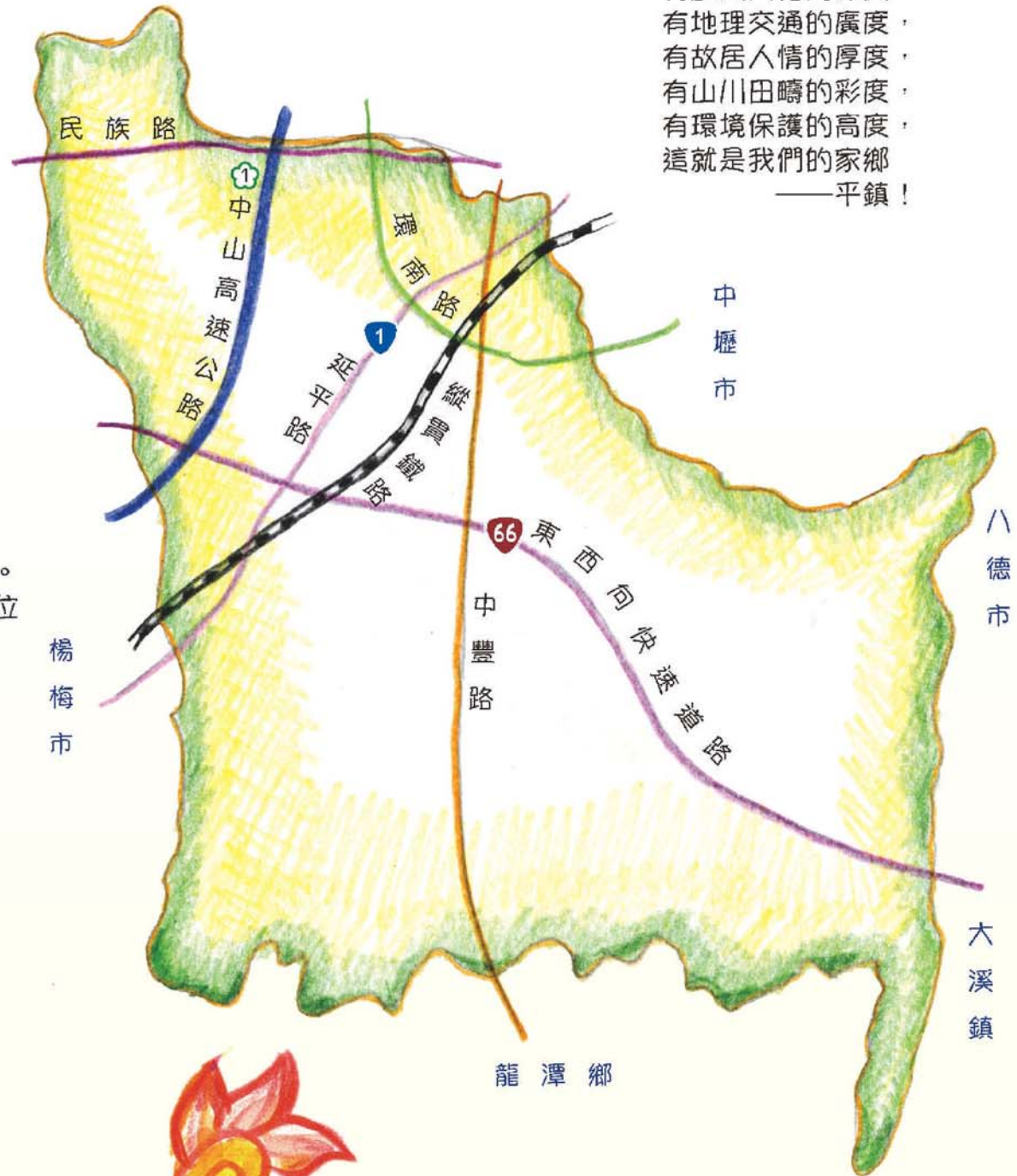
褒忠祠**義民廟**（宋屋庄）、**鎮安宮**（平鎮庄）、**南蒼宮**（南勢庄）、**三崇宮**（北勢庄）、**建安宮**（東勢庄）、**湧光禪寺**、**福林宮**（山仔頂庄）、**福明宮**（雙連坡庄）、**元和宮**（社子庄），以及大大小小的協助人們鎮守家園的**伯公廟**——土地公祠，都是麒麟神獸的好夥伴。

更還有平鎮社教館、婦幼中心、長青文康中心、桃園南區青少年活動中心、老街溪河川教育中心、新移民學習中心、自來水廠、郵局等文教設施，以及一座座的公園、向日葵花田、波斯菊花田，都像都市裡的綠翡翠，點綴著我們的家園。

伯公潭紅橋（糯米橋）、宋屋賦梅第、老街溪、新街溪、石門大圳、林蔭步道、綠色廊道、平東路商圈、文化街商圈、雲南公園，讓平鎮成為最適合居住的**幸福城市**。

還有即將完工的麒麟天橋，就位在梅花學校宋屋國小、布馬學校中平國小，以及復旦國小、新勢國小旁，守護學童上下學，打造平鎮入口意象。
未來，在規劃中的平鎮火車站及桃園捷運橘線通車之後，居於樞紐地位的平鎮區，將成為更「安」康「平」靖的「安平鎮」。

有歷史文化的深度，
有地理交通的廣度，
有故居人情的厚度，
有山川田疇的彩度，
有環境保護的高度，
這就是我們的家鄉——平鎮！



看！我們的家鄉「安平鎮」、「麒麟城」！

我愛我們的家鄉，希望世代安居樂業—

「出入平安麒麟城」！



麒麟城之歌

我家鄉，在北部
自古交通的門戶
高地上，險要處
搭建隘寮掌道路

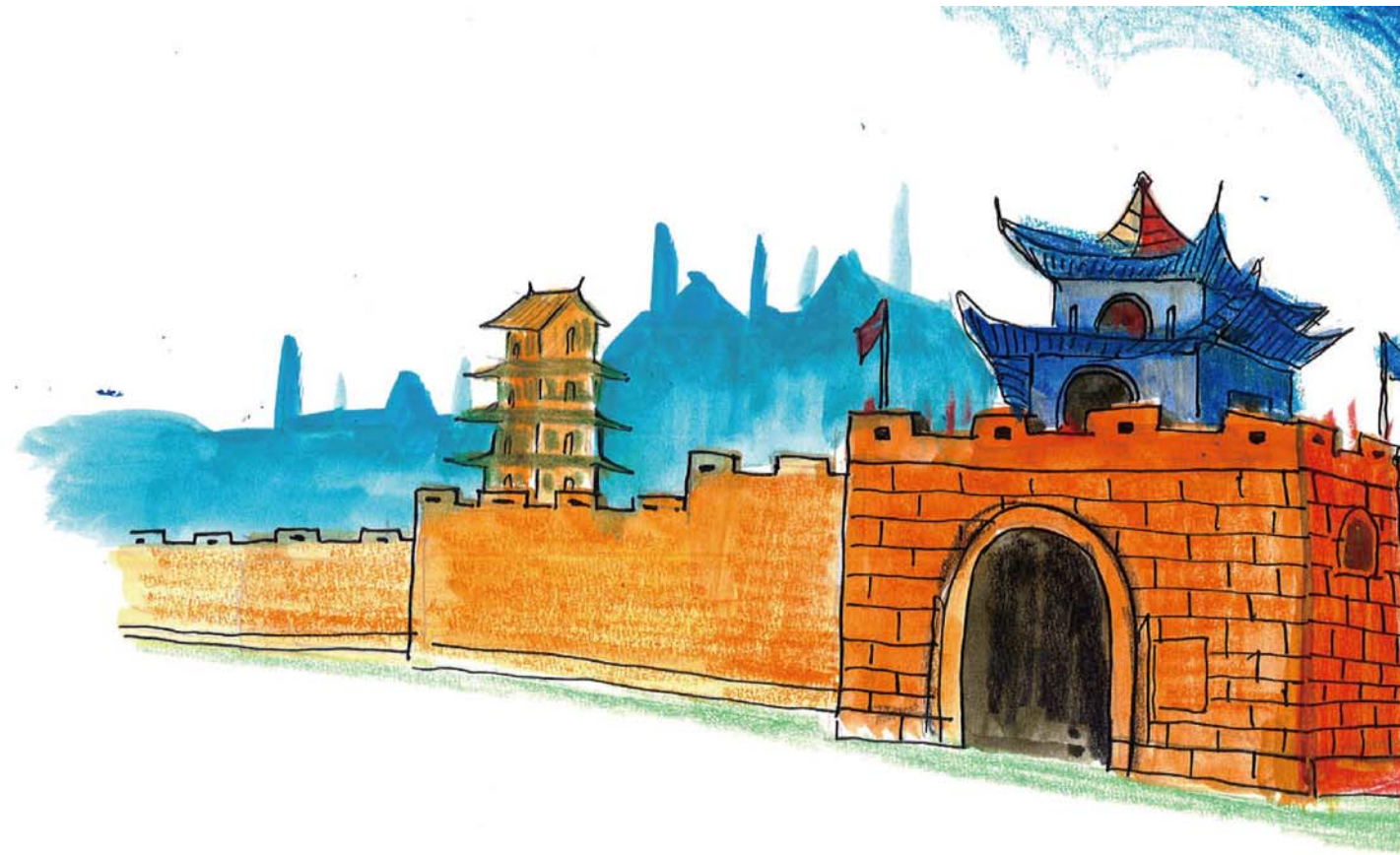
護家園，驅強盜
還有大小伯公廟
保平安，眾人曉
地名就叫掌路寮

竹塹北，桃園南
個個商旅都平安
慶平安，齊開墾
後來改稱安平鎮

安平鎮，在地方
漸漸形成八大庄
三個字，名字長
地名再改平鎮庄



31



平鎮鄉：平鎮市
外形輪廓像麒麟
平鎮區：麒麟城
守望相助入稱頌

麒麟城：我家鄉
位在桃園市中央
外環道，六六道
還有省道和國道

平鎮區：我家園
文教商圈都方便
興水圳，留綠地
還有步道和宅第

往南北，往西東
出入平安麒麟城
談古今，話平鎮
我愛家鄉麒麟城

32

 <p>新北 連庄</p>	 <p>義民廟</p>	 <p>宋屋庄</p>	 <p>南陽青年活動中心</p>	 <p>河川教育中心</p>	北 N	 <p>北勢庄</p>	 <p>三崇宮</p>	 <p>過馬路 進五格 走人行天橋</p>	 <p>新移民學習中心</p>	 <p>社子庄</p>
 <p>郵政總局</p>	 <p>桃園平鎮 出入平安麒麟城 大富翁</p>								 <p>雲南公園</p>	
 <p>自來水廠</p>									 <p>命運</p>	
 <p>亂丟垃圾 回到起點</p>									 <p>向日葵</p>	
 <p>伯公潭橋</p>									 <p>東勢庄</p>	
西 W									東 E	
 <p>望路寮</p>									 <p>紅燈左轉 退七格</p>	
 <p>平鎮庄</p>									 <p>建安宮</p>	
 <p>鎮安宮</p>									 <p>波斯花田</p>	
 <p>綠色廊道</p>	 <p>財利圖書館</p>									
 <p>湧光禪寺</p>	 <p>福林宮</p>	 <p>山仔頂庄</p>	 <p>機會</p>	 <p>望路寮</p>	南 S	 <p>平鎮電力公司</p>	 <p>南勢庄</p>	 <p>幫助兒童 過馬路 進十格</p>	 <p>南蒼宮</p>	 <p>起點</p>

作者簡介



林茵 (Lin Yin)

1969年3月生，服務於教育界，是一個不斷探索與學習的人，台東大學兒童文學研究所畢業，天津師範大學比較文學博士班肄業。童詩曾入選台灣2003年、2007年兒童文學精華集、天下雜誌晨讀10分鐘童詩精選集，童話曾入選九歌93年度童話選、96年度童話選。已出版書籍《遠處媽媽VS.近處爸爸》、《飛天鴨子與黑貓女巫》、《綠窗下的早龍山》、《小島阿依達》、《詩精靈的化妝舞會》等。

繪者簡介



郭文毅 (Kuo Wen Yi)

1981年生於雲林縣，畢業於新竹教育大學美術教育研究所，一生喜好美術。1993年曾於板橋教師研習會擔任研究教師，開發教具教材及審訂課本，2006年在台北社教館開水彩畫個展。從事兒童美術教育工作三十餘年，並擔任兒童畫評審多年，作品蘊含美麗的故事，讓人流連忘返，希望運用專業及想像，為兒童繪本注入新生命。

封面：麒麟城為桃園平鎮之稱號，因平鎮輪廓形似麒麟而得名

封底：義民廟(褒忠祠)為桃園平鎮信仰中心



故事未完……

小朋友，對於平鎮區的遺址，後來平平、安安爸爸找到了更為詳盡的資料，是中央研究院的《台閩地區考古遺址普查研究計畫(第五期)報告》，但翻開裡面，發現是依據《台閩地區考古遺址普查研究計畫(第一期)報告》，所以，截至本書出版為止，還在繼續追蹤中，歡迎你一起加入追蹤的行列。

另外，如果你對本書最後面的「麒麟城大富翁」有興趣，可以和同學合作，運用創意，用小卡片製作出具有你個人特色的機會牌和命運牌，再和同學一起玩。加油，祝你成功又快樂！

